©Badischer Landesverein für Naturkunde und Naturschutz e.V.; download unter www.blnn.de/ und www.zobodat.at

Badische Volksnamen von Pflanzen IV.

Von Walther Zimmermann, Anstaltsapotheker,
Illenau bei Achern.

Nach einem Abstand von 14 Jahren veröffentliche ich wieder eine Ergänzung zu den früheren Beiträgen in diesen Mitteilungen (1913, Nr. 287—288, S. 285—300; 1915, Nr. 297—300, S. 365—392; 1919, Heft 2, S. 49—56; Heft 3, S. 67—77. Es ist mir mit freundlicher Hilfe gelungen, besonders aus Mittelbaden eine stattliche Zahl weiterer Pflanzenbezeichnungen aus dem Munde des Volkes zu sammeln. Besonderen Dank bin ich schuldig Frl. Liesel Vollmer, Lehrerin in Achern, Frau S. Nuss (Achern), den Herren: Anstaltspfarrer H. Trenkle in Illenau, H. Rudy (Istein), Dr. J. Künzig (Freiburg i. B.), Prof. E. Pfeifer (Karlsruhe), Notar Gerner (Oberrotweil a. K.), Dr. O. A. Müller (Bühl) und Apotheker Müller (Friesenheim). Von ihnen erhielt ich Angaben aus Diersheim (A. Kehl), Obereggenen (A. Müllheim), vom Bodensee, von Pülfringen (A. Tauberbischofsheim), Stockach, Triberg, aus dem Kaiserstuhl, dem Bezirk Bühl, dem Taubertal und Wertheim a. M. Aus dem Schrifttum konnte ich einiges entnehmen, so aus: O. Heilig, Volkstümliche Tier- und Pflanzennamen aus Baden (Volk u. Heimat, Beil. z. Bad. Presse, 1921, Nr. 46 u. 47), A. Vogel, Merkwürdige Namen und Ausdrücke des Hegauer Dialektes (Der Hohentwiel, 1924, Nr. 16—19), Ege, Geschichte eines Hegaudorfes (Zimmerholz), 1928, Konstanz.

Das „Badische Wörterbuch" hat, bearbeitet von Prof. Dr. E. Ochs, sein Erscheinen begonnen. Da es erste Absicht meiner Sammlungen ist, diesen Anteil des badischen Wortschatzes erfassen zu helfen, damit er im Badischen Wörterbuch den sprachwissenschaftlichen Niederschlag finde, habe ich die dort schon stehenden, in meinen Verzeichnissen aber nicht enthaltenen Namen nicht in diesen Nachtrag übernommen.

In einigen Jahren dürfte die Zeit gekommen sein, die mit der Pflanzen- und Tierwelt zusammenhängenden Sitten und Gebräuche des badischen Volkes in einer Sonderabhandlung zu bearbeiten. Ich fasse diese Niederschrift als die letzte für die Sammlung werbende auf. Mit überraschender Schnelligkeit entschwindet die Kenntnis und Uebung des alten Volksgutes, das wohl kaum mehr als in Spuren in die nächste Geschlechtsfolge dringen wird.

Abkürzungen:

ABB	Acher- u. Bühler Bote.
E	Ege (s. oben).
G	Gerner.
H	O. Heilig (s. oben).
M	Dr. O. A. Müller.
Pf	Prof. Pfeifer.
O	Oberdeutschland, Monatszeitschrift (eingegangen), Stuttgart; 3. Jhg. (1922).
R	H. Rudy
Tr	Trenkle.
V	Vogel (s. oben).

©Badischer Landesverein für Naturkunde und Naturschutz e.V.; download unter www.blnn.de/ und www.zobodat.at

P Osterpalmen.
W Würzbüschel, Wihenne (15. 8.).
OU Ochs, Die Uhrenmacher im Schwefeldobel; 1924, Freiburg i. Br.

Kryptogamia, Sporenpflanzen.

Eumycetes, echte Pilze.

Tabakrost: Froschaugen (Unzhurst).
Ustilago des Getreides: Russ (Niederwasser b. Triberg).
Morchella-Arten: Morichle (Freistett).
Boletus edulis, Steinpilz: Herrenpilz (ABB).
Armillaria mellea, Hallimasch: Das Leuchten des Mycels in altem Holz bezeichnet man als „muuschiiniges Holz" (mondscheiniges; Ottenhöfen).
Peziza onotica, Ohrenpilz: Sauohren (Freistett).

Lycopodiceae, Bärlappgewächse.

Lycopodium clavatum, Keulen- u. L. annotinum, Tannenbärlapp: Rinderikrut (Hinterstrass, R).

Equisetaceae, Schachtelhalmgewächse.

Equisetum arvense, Ackerschachtelhalm: Schäfheu (Schäfei; Gütenbach, OU).

Phanerogamia, Samenpflanzen.

Abietaceae, Tannengewächse.

Taxus baccata fastigiata, irländische Eibe: Englische Dorreis (Altschweier, P; M).
Pinus silvestris, gem. Kiefer: Käeholz (Kienholz; Hegau, V).
Picea excelsa, Fichte: Fichttanne (Achern), Schwarztanne (Oberachern).
Tannenzapfen: Gullemane (Hegau, V), Busili (Triberg).
Juniperus communis, Wacholder: Weckholder (Oppenau), Regedurrebeeren (Salem).
Jun. sabina, Sevenbaum: Zefer (Lautenbach im Renchtal), Säbel (Götzingen, W).

Monocotyleae, Spitzkeimer.

Typha latifolia, breitbl. Rohrkolben: Buddelkolben (Unzhurst), Dudelwaddelkolben (Balzhofen).

Gramineae, echte Gräser.

Allgemeines: Hohe Gräser heißen Schmahle (O.eggenen), Schmähle (Unzhurst).
Grannen: Agle (Hegau, V); Kleie: Grüesch (Hegau, V).
Panicum miliaceum, Hirse: Die Angaben in 1919, Heft 2, S. 53 sind umzustellen; var. contractum: Wedelhirsch (Achern), Kolbenhirsch (Moos); var. effusum: Zottelhirsch (Achern).

©Badischer Landesverein für Naturkunde und Naturschutz e.V.; download unter www.blnn.de/ und www.zobodat.at

Panicum crus galli, Hühnerhirse, u. Setaria glauca, Gilb-Fennich: Gänsri (Moos).
Hierochloa odorata, Mariengras: Hiobsträne (Malterdingen).
Phalaris arundinacea var. picta, Bandgras: spanisches Gras (Bühlertal, Lauf).
Phragmites communis, Schilf: Rohr (Helmlingen), Rohrstengel (Unzhurst).
Briza media, Zittergras: Hasenbrot (Diersheim, Unzhurst), Hasenpfeffer (Lichtenau), Flennerle (Wertheim).
Avena sativa, Saathafer: Als „weißer Haber" wird eine auf schweren Böden gebaute Rasse vom „wilden Haber" oder „Schwarzhaber" unterschieden (Niederwasser b. Triberg).
Secale cereale, Roggen: Horningkorn, eine in milden Februarmonaten gesäte Frucht, die im August vor dem Sommerroggen reift; sie gibt besonders kräftiges Brot. — Roggen und Weizen untereinander: Mulzer (Diersheim).

Cyperaceae, Rietgräser.

Carex stricta, steifes Riet: Streussel (Freistett).
C. vesicaria, Blasen-Riet: Hirschegras (Oensbach).
Eriophorum polystachyum, Torfwollgras: Woll (Brandmatt).
Scirpus lacustris, Teichsimse: Rossbinse (Unzhurst).

Juncaceae, Binsengewächse.

Juncus silvaticus, Waldbinse, u. andere Arten: Spechtezungen (Unzhurst).
Luzula campestris, Wiesenmarbel: Hasenfutter (Moos).
L. silvatica, große Marbel: Riisch (Breitenbrunnen, als Stallstreu im großen gesammelt).
Die Gesamtheit der Riet- und Binsengräser heißt: Saar (Sasbachwalden), Bockser (Zuflucht; die riedigen Stellen werden als Bockserplätze verpachtet).

Araceae, Arongewächse.

Arum maculatum, Aronstab: Aronkindle (Unzhurst), Märzepoppe (Freistett), Heidenpuppen (Bodersweier).
Acorus calamus, Kalmus: Kalmes (Memprechtshofen), Springkraut (Helmlingen), Sigärrle (Wagshurst, die Kolben).

Liliaceae, Liliengewächse.

Colchicum autumnale, Herbstzeitlose: Sohn vorm Vater (Moos), nackte Hur (Steinbach). - Frucht: Küele (Hegau, V), Muniseckel (Malterdingen; Mist u. Muniseckel werden verrufenen Mädchen von ihrem Hause bis zu dem der Liebhaber gestreut).
Allium cepa, Zwiebel: Bölla, Bulla (Hegau, V).
Scilla bifolia, deutsche Meerzwiebel: Märzeblume (Bodersweier, Diersheim, Leutesheim), Märzeveilchen (Bodersweier), Dubekröpfli (Freistett, Helmlingen).
Ornithogalum umbellatum, doldiger Milchstern: Schnuderblume (Auggen, Müllheim), Morgenstern (Renchen),

©Badischer Landesverein für Naturkunde und Naturschutz e.V.; download unter www.blnn.de/ und www.zobodat.at

Nachtblume (Unzhurst, Moos, Fautenbach), Tagundnachtblume (Moos).

Muscari racemosum, großes Träubel: Aprileblümle (Königshofen), Dubechröpfli (O.eggenen).

M. botryoides, kleines Tr.: Krügli (Reiselfingen, Döggingen), Wasserkrügli (Reiselfingen).

Hyacinthus spec., Hyacinthenarten: Weinblumen (Diersheim).

Tulipa hortor., Gartentulpe: Pulipa (Diersheim).

Polygonatum multiflorum, Wald-Weisswurz: Kraieaugewurzle (Freistett), Raumkrut (Unzhurst).

Paris quadrifolia, Einbeere: Giftbeere (Unzhurst).

Aloe arborescens, Heilallerwundenkraut (Hugsweier).

Amaryllidaceae, Narzissengewächse.

Narcissus poeticus, weiße Narcisse: Weiße Ilge (Reiselfingen), Sterneblume (O.eggenen), Morgenstern (Oberkirch).

N. pseudonarcissus, gelbe N.: Gäle Ilge (Reiselfingen), Märzenblume (Schönbüch), Hornungsblume (bei Aelteren), Azisse jünger; Staufenberg), Osterblume, Sternblume (Steinbach), Himmelstern (Löffingen), Gaggele (Hatzenweier), Gaggelesblume (Lauf).

Galanthus nivalis, echtes Schneeglöckchen: Hornisglöckle (Diersheim).

Leucoium vernum, Lenzglöckchen: Märzeschelle (Friesenheim b. Lahr), Märzebecherle O.eggenen), Zitterösli (Moos; b. älteren Leuten), Zeitlosen (Oberweier, ABB; am 8. Febr. schreibt man ihm aus O.: „Auch die Grasblümlein (wohl Luzula campestris? Z.) und die Zeitlosen heben ihr vorwitziges Näschen . . . empor).

Iridaceae, Schwertliliengewächse.

Gladiolus hortor., Gartenschwertel: Schwertlilie (Moos, W), Mangolie (verderbt aus Gladiole und Magnolie zusammengeworfen, Moos!).

Iris pseudacorus, Wasser-Schwertlilie: Gaggelsblume (Gamshurst), Knospe (Helmlingen).

Crocus spec., Krokusarten: Nackschisserle (Diersheim).

Orchidaceae, Knabenkräuter.

Orchis-, Knabenkrautarten o. nähere Unterscheidung: alle großen Orchis: Güler; alle kleinen: Hühnli (Ihringen, O, III, S. 368).

O. morio, gemeines Kn.: Schlüsselblümel (Gamshurst).

O. latifolius, Wiesenkn.: Schlangenstrüss (Schönbüch), Kreuzblume (Moos, Unzhurst, Fautenbach), Tötenköpfe (Grobekopf b. Sasbachwalden).

Ophrys fuciflora, Hummel-Ragwurz: Ochsenschühli (Ihringen, O. III, S. 367), Immli (Sitzenkirch, Tr).

O. aranifera, Spinnen-R.: Hirzedöffeli (Ihringen, O. III, S. 367), Gufekisseli, Frauenschühli (Kiechlinsbergen, G), Küferschürzli (Bischoffingen, G), Kaminfegerschläppli (Oberbergen, G).

©Badischer Landesverein für Naturkunde und Naturschutz e.V.; download unter www.blnn.de/ und www.zobodat.at

Dicotyleae, Blattkeimer

Salicaceae, Weidengewächse.

Salix-, Weidenarten: Pupeholz (Stockach), Päpereholz (Triberg).
Populus pyramidalis, Pyramidenpappel: Bälle (Leutesheim).

Moraceae, Maulbeergewächse.

Cannabis sativa, Hanf: männlich: Fimmel (Unzhurst), Fämel (Freistett). — Weiblich: Simmel (Unzhurst), Soomehanf, Hanfsoome (Freistett).

Ulmaceae, Ulmengewächse.

Ulmus campestris, Feldulme: Rusche (Hegau, V).

Loranthaceae, Mistelgewächse.

Viscum album, Mistel: Mischple (Achern u. Umgebung).

Aristolochiaceae, Osterluzeigewächse.

Aristolochia clematitis, Osterluzei: Osterlizei(krut) (Unzhurst), Osterlaab (=laub, Pülfringen), Oesterlich (Götzingen).

Polygonaceae, Knöterichgewächse.

Rumex obtusifolius, Grindampfer, u. R. conglomeratus, Knäuelampfer: Placke (O.eggenen).
R. crispus, krauser A.: Bock (Moos), Bockstengel (Moos, Horrenberg), großer Wedel (Unzhurst), roter Weddel (Gamshurst, Früchte gegen Durchfall).
Polygonum bistorta, Natterwurzel: rote Wäddele (Moos), Daukrut (Gamshurst; dem Vieh zum Dauen gegeben), Hirschzunge (Schwend b. Waldulm, Hundsbach, hier früher als Gemüse gegessen).
P. persicaria, Flohknöterich: roter Roddi (Moos).
P. hydropiper, Wasserpfeffer: weißer Roddi (Moos), Roddi (Großweier, Unzhurst), Roodig (Sasbach).

Chenopodiaceae, Gänsefußgewächse.

Chenopodium album, weißer Gänsefuß: Milde (Moos), Schissmelderstock (Auggen, Müllheim).
Ch. bonus henricus, guter Heinrich: Butterbletsche (Hornenberg b. Obersasbach).
Beta vulgaris var rapacea, Runkelrübe: rot: Raane, Randich (Hegau, V).
Beta vulgaris subsp. Cicla, Mangold: Manli (Unzhurst), Maniget (Gütenbach, OU; Stängel = das Gemüse aus Stengeln, OU).
Celosia pyramidalis: roter Waddel (Moos, W).

Phytolaccaceae, Kermesbeerengewächse.

Phytolacca decandra, Kermesbeere: Spanische Brombere (= Brombeere, Memprechtshofen).

©Badischer Landesverein für Naturkunde und Naturschutz e.V.; download unter www.blnn.de/ und www.zobodat.at

Caryophyllaceae, Nelkengewächse.

Viscaria vulgaris, Pechnelke: Im Garten gepflanzte Zierblumen wurden als Tausedguldekrut bezeichnet (Seebach).

Lychnis flos cuculi, Kuckucksnelke: Grasblume (Diersheim), Fleischblume (Unzhurst, Hornenberg).

L. coronaria, Kranzrade: Radblume (Oberbruch).

L. chalcedonica, brennende Liebe: Jerusalemer (Moos).

Melandryum rubrum, rote Lichtnelke: Fleischblume (Moos, Geroldsau), Kathrinenblume (Unzhurst), Dunderwetternägeli (Triberg).

Dianthus barbatus, Bartnelke: Boschnägele (Haslach i. K.), Buschelblume (Zell A. Bühl), Margrete (Seebach), Margretli (Moos), Margaretennelken (Memprechtshofen), Hans und Gretel (rot, bezw. weiß, Lauf).

D. deltoides, Heidennelke: Rote Wetternägeli (Reiselfingen), Blutrösele (Wertheim).

D. caesius, Pfingstnelke: Pfingstblümli (Moos), Pfingstnägeli (Gütenbach, OU), Federeblume (Memprechtshofen), Federrösli (Unzhurst).

D. caryophyllus, Gartennelke: Grasblume (Moos).

Stellaria media, Vogelmiere: Vögelkrut (Oberachern), Veijelesgras (Vögelesgras? Moos), Vogelmaie (Wertheim), Hühnerschärret (Moos), Modder (Niederwasser b. Triberg).

Spergularia rubra, roter Spärkling: Kränzlekraut (Kürnberg b. Schopfh. i. W., gegen Blasenleiden gesammelt).

Nymphaeaceae, Seerosengewächse.

Nymphaea alba, weiße Seerose: Rhinkäüjele (Rheinkaul = -kugel, Diersheim). — N. alba u. Nuphar luteum, gelbe Seerose, wurden mir in Scherzheim auch als Lilien bezeichnet; daran wurde die Aufsagung des Liedes geknüpft: „Im Mummelsee, im dunklen See, da sind der Lilien viele".

Ranunculaceae, Hahnenfußgewächse.

Caltha palustris, Dotterblume: Mattenblume (älter), Butterblume (jünger; O'achern, Schönbüch, Peterstal), Ankehäfele (Freistett), Bachbommele (Hegau, V).

Trollius europaeus, Trollblume: Schlossrolle (Hüfingen, Fronleichnamsteppich), Bachrolle (Löffingen), Butterballe (Sommerau), Butterbolle (Triberg, Pf).

Eranthis hiemalis, Winterling: Tagundnachtblume (Hardt b. Bühl), Kroküsli (Sexau, Mitt. v. Prof. Ochs, Freiburg).

Nigella damascena, türkischer Schwarzkümmel: Hooreueli (O'eggenen), Gretelheck (Bühlertal W, M), Röslein hinter der Heck (Altschweier W, M).

Aconitum napellus, echter Sturmhut: Frauenschühli (Glashütten b. Bühl), Schühli (Lauf), Madammenschühli (O'achern), Herrenkutsche (Haslach i. K.).

(Fortsetzung folgt.)

ZOBODAT - www.zobodat.at

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: Mitteilungen des Badischen Landesvereins für Naturkunde und Naturschutz e.V. Freiburg i. Br.

Jahr/Year: 1926-1933

Band/Volume: NF_2

Autor(en)/Author(s): Zimmermann Walt[h]er

Artikel/Article: Badische Volksnamen von Pflanzen IV. (1933) 290-295